

第二次印度支那戰爭

柬埔寨和老撾

(澳洲) 貝却敵著 孫捷譯



第二次印度支那戰爭

柬埔寨和老撾

(澳洲)貝却敵著 孫捷譯

四海出版社出版

The Second Indochina War

Cambodia and Laos

by

Wilfred G. Burchett

第二次印度支那戰爭

貝却敵著

四海出版社出版

香港馬寶道66號

大千印刷公司承印

北角芬尼街2號D

一九七二年四月版

H. K. \$ 2.60



一九七〇年五月，柬埔寨國家元首西哈努克親王
接見本書作者貝却敵的情景。



老撾愛國戰線黨主席蘇發努馮親王



美式裝備的朗諾軍隊在金邊市



發動一九七〇年
金邊政變並組成親美
政權的朗諾



美國——西貢聯軍越境進入柬埔寨，
柬埔寨的婦孺因此遭受到傷害和屠殺。



目 錄

作者序言·····	一
柬埔寨部分·····	七
老撾部分·····	九三

作者序言

一九七〇年四月三十日，美國軍隊和坦克越過南越邊境，開入中立的柬埔寨，從而爆發了第二次印度支那戰爭。從此，已不再是分開進行的越南南方的地面戰爭、越南北方的空中戰爭和老撾的「秘密戰爭」了，而是匯合成同一戰線，就像十六年前存在的、直至一九五四年日內瓦協議才結束的法國進行的印度支那戰爭那樣。雖然，據說美軍這次入侵，目標「有限」，時間「有限」，但是，未來的歷史學家，將把一九七〇年四月三十日，看作是第二次印度支那戰爭開始的日子，從那天起，印支三國戰爭打成一片了。

侵柬前一個星期，美國國務卿羅杰斯曾向國會撥款委員會保證說，美軍不會派往柬埔寨。侵柬開始後數天，美國總統尼克松和國防部長萊爾德保證說，這次入侵在時間和空間上都是有限的，時間限於兩個月，空間限於進入柬埔寨境內大約二十哩。

兩個星期內，一隊砲艦在美國飛機和直升機的掩護下，開到深入東埔寨大約一百哩的湄公河。西貢領袖在美國的庇護下指出，他們的砲艦要在東埔寨停留下來。湄公河上的砲艦，使人強烈地記起十九世紀殖民主義極其貪婪的時期。「華盛頓郵報」五月十三日發表社論問道：「南越砲艦隊要在湄公河幹些什麼？」該報在研究了美國——西貢當局採取這項行動的曖昧的官方借口後問道：「砲艦到那裏去，背後可能是某種砲艦外交嗎？」

實際上，遠征到湄公河，是美國軍事——政治發明「特種戰爭」的一種合乎邏輯的發展，而「特種戰爭」早在一九六一年底起，已第一次開始在越南南方嘗試了。「特種戰爭」是已故美國總統肯尼迪的顧問們說服他要美國準備打的三種類型戰爭之一。其中一個顧問就是現任總統尼克松的國家安全事務顧問基辛格。

「特種戰爭」的主要內容，就是由美國出錢出武器，通過美國軍事顧問團提供戰略戰術指示，並提供空軍和空中運輸一類支援設備，而叫別人去打仗，當炮灰。「特種戰爭」的好處之一，就是價錢便宜。一個熱心的「特種戰爭」鼓吹者在美國國會軍事委員會的一次會議上說，維持當地一個士兵的費用，只要維持一個美國士兵的費用的零頭。同時，

「當他們（當地士兵）死去時，不必把他們運回家，只要把他們就地埋葬就是了。」

可是，「特種戰爭」在越南南方失敗了，因此必須把它升級為「局部戰爭」。所謂「局部戰爭」，就是美國作戰部隊直接參加，但是，戰爭範圍有限制，要設法不讓它演變成爲第三次或最後一次的「全球性核子戰爭」。至於印度支那其他地方，由一九六〇年底開始，美國已在老撾進行「特種戰爭」了，而由一九七〇年四月開始，更在柬埔寨進行「特種戰爭」了。關於這些，將在下面的各個章節加以詳述。

本書的目的，就是要證明，今天正在柬埔寨和老撾發生的事情，同所謂「西哈努克小徑」、「胡志明小徑」或「越共庇護所或基地」、毫不相干，而是一九五四年以來美國在印度支那地區所奉行的政策的合乎邏輯的發展。這些政策就是有意地計劃「填補」由於法國殖民主義在印度支那的崩潰而造成的所謂「勢力真空」。事情就是這樣簡單，其餘一切都是爲了掩飾和語義學上的玩弄。

華盛頓一開始就有意破壞一九五四年的日內瓦協議，當時它拒絕在協議上簽字，但却保證予以尊重。根據日內瓦協議，統一越南的選舉，應當在一九五六年七月舉行。但是，

美國却拒絕接受這個選舉，同時拒絕尊重老撾和柬埔寨的中立，不斷地致力於推翻這些國家的真正中立政權。因此，美國決策人逐步地造成今天存在於印度支那三國的嚴重局勢。

老撾和柬埔寨是中立緩衝國的這個概念，原是一九五四年日內瓦會議東西方意見匯合的基礎，具體地說，是以艾登（英國）、孟戴斯—弗朗斯（法國）為一方和以周恩來（中國）和莫洛托夫（蘇聯）為另一方的意見匯合的基礎。對此，直接有關的國家都同意了。但是，杜勒斯（美國）却退出日內瓦會議，後來，並譴責中立是「危險的和不道德的」。

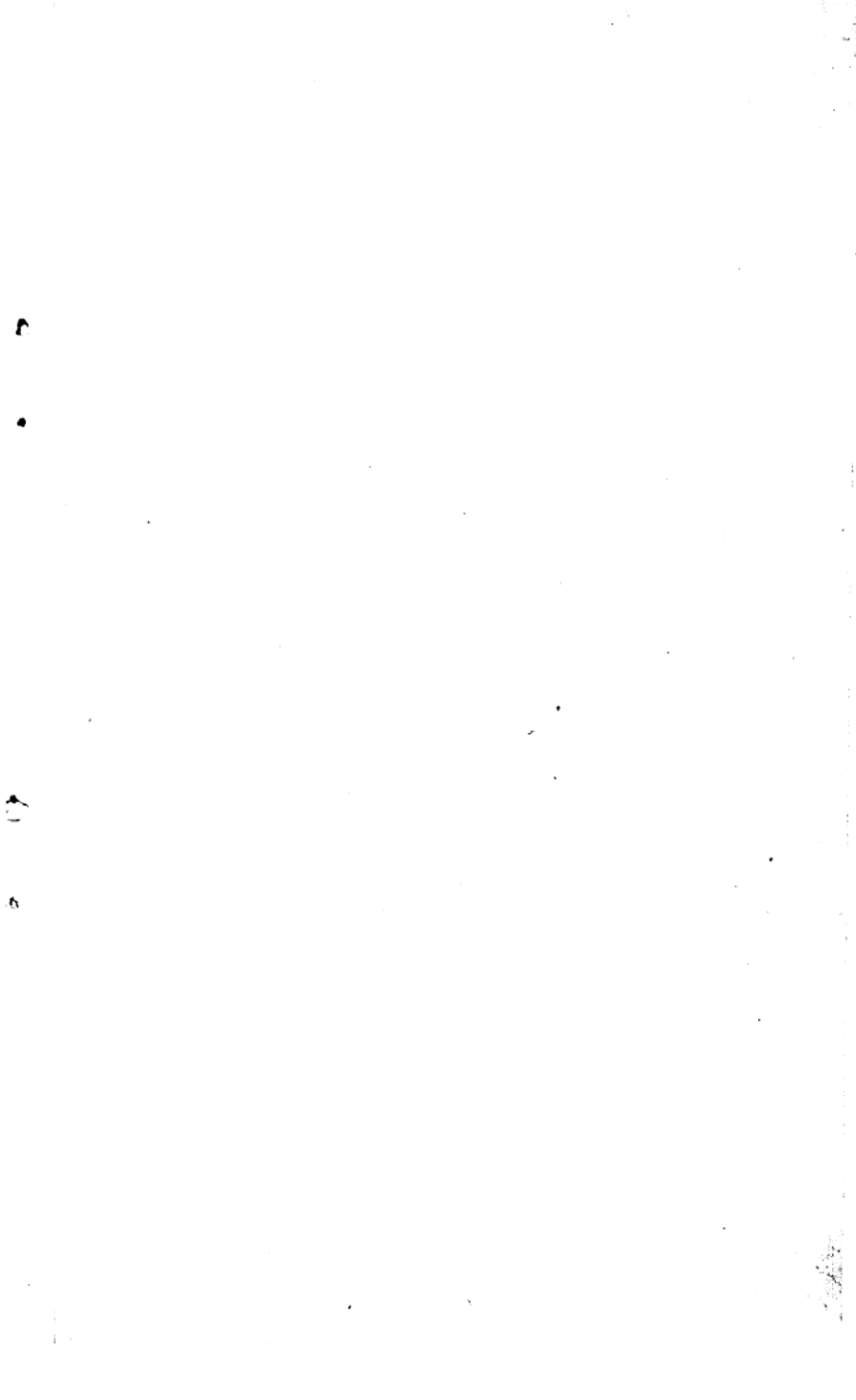
結果引起了第二次印度支那戰爭。美國新殖民主義最新發展的一個典型，就是由傀儡砲艦組成的艦隊開到湄公河。另一個典型就是泰國和南越傀儡同柬埔寨的次傀儡串謀，企圖分割柬埔寨，把它變成一個次殖民地。作者目擊了美國不同方式的干涉升級的整個過程，從奠邊府之役開始，到一九五四年日內瓦會議，直至柬埔寨王國民族團結政府一九七〇年五月五月在北京成立，作者一直是現場的記者。

在美國中央情報局策動推翻西哈努克親王及其中立概念以後，已觸發一系列事件，最後結果尚難逆料。不過，沒有多少日子，美國已把越南戰爭帶進柬埔寨土地，在整個印度

支那形成一條戰線了。美國決策人在爆炸柬埔寨中立的抑制壩後，已發動一場很可能燒遍整個東南亞到印度門口以至更遠的「無邊界」戰爭了。

假如越南戰爭限制於越南邊境以內，假如越南戰爭遵照在巴黎會談開始確定的路線解決，其他問題仍然會分別開來，並按照適應有關國家的經濟和社會水平的步伐發展。美國總統尼克松已決定把戰爭「越南化」而不是結束它，決定擴大它而不是限制它。美國的干涉只能充當抗戰運動的一種强有力的肥料。同時，抗戰運動不會由於砲艦開到湄公河而消逝。這是七十年代一個鐵的事實，而美國總統尼克松及其繼承者都將不能不考慮這個事實。

貝却敵 一九七〇年六月一日寫於巴黎



柬埔寨部分

印度支那名字由來

在地理位置上，印度支那各國，是外國入侵亞洲其他部分的一條通道和軍隊運輸基地，是互相對抗的帝國主義的一個十字路口，是有意征服印度支那的人的一個戰場，是不同的文化和宗教的一個衝突焦點。因此，印支往往成爲亞洲大陸紛爭的一個真正的大漩渦。不管是封建主義中國歷代王朝軍隊的南進，西方殖民主義者的東進，還是日本擴張主義者在第二次世界大戰中的西進，美國的矛頭指向人民中國的北進，他們總是通過印支的。令人難以置信的是，印度支那各國人民一直是予以抵抗，而且經常是武裝抵抗。

爲什麼叫做「印度支那」(Indochina)呢？這是由於印度和中國的文化 and 影響，曾經在今天越南、柬埔寨和老撾所在的這個半島上滙合。就這種較爲廣泛的文化意義來說，「印度支那」一詞適用於位於這個半島上的全部國家，即由今天東巴基斯坦東部邊界開始，包括緬甸、馬來亞、泰國和前法屬印度支那三個國家。所有這些國家，都曾經在不同程度上，受到印度和中國的影響。至於本書使用的「印度支那」一詞，是指通常較爲狹窄

的含義而言，即由越南、柬埔寨和老撾形成的地區。

安南山脈把越南同老撾和柬埔寨分開。越南受到中國文化的影響較大，部分原因是由於越南有若干世紀受到中國封建王朝的佔領。柬埔寨和老撾，都曾一度受到印度文化的強烈影響。柬埔寨吳哥的輝煌的寺廟，就是印度教和佛教之間的鬥爭、有時又是和平共處的佐證。越南人也信奉佛教，但是和兩個鄰國的佛教大不相同，往往帶有道教的色彩。

印度支那三國每個國家都保存了自己獨特的文化、自己的語言和服裝、飲食方式。越南人在文字上採用一種拉丁字體，而柬埔寨人和老撾人在文字上則以梵文為基礎。越南人同中國人和朝鮮人一樣，吃飯使用筷子，柬埔寨人使用匙羹，而老撾人則同印度人一樣，使用雙手。他們所吃的食物種類不同，越南人的食物類似中國人的，但不完全相同。柬埔寨人喜歡印度式咖喱和烤肉、烤魚。老撾人的食物約莫間於兩者之間，但是，餚菜中也包括生肉在內。他們全部都是吃飯的，但是，老撾人傾向於多吃糯米飯。所有三國的山區居民都喜歡把玉米和糯米作為他們的主糧。雖然，每個國家都受過外國若干個世紀的佔領，但是，每個國家都抵抗入侵者的吞併，保存了本身的習慣。